

## Teil II

### 1. Was ist Vergebung? *What Is Forgiveness?*

- 221 Friede meinem Geist. Lass all meine Gedanken stille sein.  
*Peace to my mind. Let all my thoughts be still.*
- 222 GOTT ist bei mir. Ich lebe und bewege mich in IHM.  
*God is with me. I live and move in Him.*
- 223 GOTT ist mein Leben. Ich habe kein Leben außer SEINEM.  
*God is my life. I have no life but His.*
- 224 GOTT ist mein VATER, und ER liebt SEINEN SOHN.  
*God is my Father, and He loves His Son.*
- 225 GOTT ist mein VATER, und SEIN SOHN liebt IHN.  
*God is my Father, and His Son loves Him.*
- 226 Mein Zuhause erwartet mich. Ich will hinein.  
*My home awaits me. I will hasten there.*
- 227 Dies ist mein heiliger Augenblick der Befreiung.  
*This is my holy instant of release.*
- 228 GOTT hat mich nicht verurteilt. Ebenso wenig tue ich es.  
*God has condemned me not. No more do I.*
- 229 Die LIEBE, die mich schuf, ist, was ich bin.  
*Love, which created me, is what I am.*
- 230 Jetzt will ich GOTTES Frieden suchen und auch finden.  
*Now will I seek and find the peace of God.*

### 2. Was ist Erlösung? *What Is Salvation?*

- 231 VATER, ich will mich nur an DICH erinnern.  
*Father, I will but to remember You.*
- 232 Sei in meinem Geist, mein VATER, den ganzen Tag hindurch.  
*Be in my mind, my Father, through the day.*
- 233 Ich gebe heute GOTT mein Leben, damit ER es lenke.  
*I give my life to God to guide today.*
- 234 VATER, heute bin ich wieder DEIN SOHN.  
*Father, today I am Your Son again.*
- 235 GOTT in SEINER Barmherzigkeit will, dass ich erlöst sei.  
*God in His mercy wills that I be saved.*

- 236 Ich herrsche über meinen Geist, über den allein ich herrschen muss.  
*I rule my mind, which I alone must rule.*
- 237 Jetzt möchte ich sein, wie GOTT mich schuf.  
*Now would I be as God created me.*
- 238 Auf meiner Entscheidung ruht alle Erlösung.  
*On my decision all salvation rests.*
- 239 Die Herrlichkeit meines VATERS ist meine eigene.  
*The glory of my Father is my own.*
- 240 Angst ist in keiner Form gerechtfertigt.  
*Fear is not justified in any form.*
- 3. Was ist die Welt? What Is the World?**
- 241 In diesem heiligen Augenblick ist die Erlösung gekommen.  
*This holy instant is salvation come.*
- 242 Dieser Tag gehört GOTT. Er ist meine Gabe an IHN.  
*This day is God's. It is my gift to Him.*
- 243 Heute will ich über nichts urteilen, was geschieht.  
*Today I will judge nothing that occurs.*
- 244 Nirgends auf der Welt bin ich in Gefahr.  
*I am in danger nowhere in the world.*
- 245 DEIN Frieden, VATER, ist bei mir. Ich bin in Sicherheit.  
*Your peace is with me, Father. I am safe.*
- 246 Meinen VATER lieben heißt, SEINEN SOHN zu lieben.  
*To love my Father is to love His Son.*
- 247 Ohne Vergebung werde ich weiterhin blind sein.  
*Without forgiveness I will still be blind.*
- 248 Was leidet, ist nicht Teil von mir.  
*Whatever suffers is not part of me.*
- 249 Die Vergebung setzt allem Leiden und Verlust ein Ende.  
*Forgiveness ends all suffering and loss.*
- 250 Ich will mich nicht als begrenzt sehen.  
*Let me not see myself as limited.*
- 4. Was ist Sünde? What Is Sin?**
- 251 Ich brauche nichts als die Wahrheit.  
*I am in need of nothing but the truth.*

- 252 Der SOHN GOTTES ist meine IDENTITÄT.  
*The Son of God is my Identity.*
- 253 Mein SELBST ist Herrscher des Universums.  
*My Self is ruler of the universe.*
- 254 Lass jede Stimme außer GOTTES STIMME in mir still sein.  
→ **Eggedanken vergeben: zurücktreten, anschauen, loslassen**  
*Let every voice but God's be still in me.*
- 255 Diesen Tag wähle ich in vollkommenem Frieden zu verbringen.  
*This day I choose to spend in perfect peace.*
- 256 GOTT ist das einzige Ziel, das ich heute habe.  
*God is the only goal I have today.*
- 257 Ich will mich daran erinnern, was mein Sinn und Zweck ist.  
*Let me remember what my purpose is.*
- 258 Ich will mich daran erinnern, dass GOTT mein Ziel ist.  
*Let me remember that God is my goal.*
- 259 Ich will mich daran erinnern, dass es keine Sünde gibt.  
*Let me remember that there is no sin.*
- 260 Ich will mich daran erinnern, dass GOTT mich schuf.  
*Let me remember that God created me.*
- 5. Was ist der Körper? What Is the Body?**
- 261 GOTT ist meine Zuflucht und meine Sicherheit.  
*God is my refuge and security.*
- 262 Lass mich heute keine Unterschiede wahrnehmen.  
*Let me perceive no differences today.*
- 263 Meine heilige Schau sieht alle Dinge als rein.  
*My holy vision sees all things as pure.*
- 264 Ich bin umgeben von der LIEBE GOTTES.  
*I am surrounded by the Love of God.*
- 265 Der Schöpfung Sanftmut ist alles, was ich sehe.  
*Creation's gentleness is all I see.*
- 266 Mein heiliges SELBST wohnt in dir, GOTTES SOHN.  
*My holy Self abides in you, God's Son.*
- 267 Mein Herz schlägt in dem Frieden GOTTES.  
*My heart is beating in the peace of God.*

- 268 Lass alle Dinge genau so sein, wie sie sind.  
*Let all things be exactly as they are.*
- 269 Meine Sicht geht aus, um das Antlitz CHRISTI zu erschauen.  
*My sight goes forth to look upon Christ's face.*
- 270 Ich will des Körpers Augen heute nicht verwenden.  
*I will not use the body's eyes today.*
- 6. Was ist der CHRISTUS? What Is the Christ?**
- 271 CHRISTI ist die Schau, die ich heut verwenden will.  
*Christ's is the vision I will use today.*
- 272 Wie können Illusionen GOTTES SOHN befriedigen?  
*How can illusions satisfy God's Son?*
- 273 Die Stille von GOTTES Frieden ist mein.  
*The stillness of the peace of God is mine.*
- 274 Heute gehört der Liebe. Lass mich ohne Furcht sein.  
*Today belongs to love. Let me not fear.*
- 275 GOTTES heilende STIMME schützt heute alle Dinge.  
*God's healing Voice protects all things today.*
- 276 Das WORT GOTTES ist mir gegeben, auf dass ich es spreche.  
*The Word of God is given me to speak.*
- 277 Lass mich DEINEN SOHN nicht durch Gesetze binden, die ich gemacht habe.  
*Let me not bind Your Son with laws I made.*
- 278 Wenn ich gebunden bin, dann ist mein VATER auch nicht frei.  
*If I am bound, my Father is not free.*
- 279 Die Freiheit der Schöpfung verspricht mir meine eigene.  
*Creation's freedom promises my own.*
- 280 Welche Grenzen kann ich dem SOHN GOTTES auferlegen?  
*What limits can I lay upon God's Son?*
- 7. Was ist der HEILIGE GEIST? What Is the Holy Spirit?**
- 281 Ich kann durch nichts verletzt werden als durch meine Gedanken.  
*I can be hurt by nothing but my thoughts.*
- 282 Ich will mich von der Liebe heut nicht fürchten.  
*I will not be afraid of love today.*
- 283 Meine wahre IDENTITÄT weilt in DIR.  
*My true Identity abides in You.*

- 284 Ich kann beschließen, alle verletzenden Gedanken zu verändern.  
*I can elect to change all thoughts that hurt.*
- 285 Meine Heiligkeit leuchtet heute hell und klar.  
*My holiness shines bright and clear today.*
- 286 Mein Herz wird von des HIMMELS Stille heut umfassen.  
*The hush of Heaven holds my heart today.*
- 287 DU bist mein Ziel, mein VATER. DU allein.  
*You are my goal, my Father. Only You.*
- 288 Lass mich heute meines Bruders Vergangenheit vergessen.  
*Let me forget my brother's past today.*
- 289 Die Vergangenheit ist vorbei. Sie kann mich nicht berühren.  
*The past is over. It can touch me not.*
- 290 Mein gegenwärtiges Glück ist alles, was ich sehe.  
*My present happiness is all I see.*
- 8. Was ist die wirkliche Welt? *What Is the Real World?***
- 291 Dies ist ein Tag der Stille und des Friedens.  
*This is a day of stillness and of peace.*
- 292 Ein glücklicher Ausgang aller Dinge ist gewiss.  
*A happy outcome to all things is sure.*
- 293 Alle Angst ist vergangen, und nur die Liebe ist da.  
*All fear is past and only love is here.*
- 294 Mein Körper ist ein ganz und gar neutrales Ding.  
*My body is a wholly neutral thing.*
- 295 Der HEILIGE GEIST schaut heute durch mich.  
*The Holy Spirit looks through me today.*
- 296 Der HEILIGE GEIST spricht heute durch mich.  
*The Holy Spirit speaks through me today.*
- 297 Vergebung ist die einzige Gabe, die ich gebe.  
*Forgiveness is the only gift I give.*
- 298 Ich liebe DICH, VATER, und ich liebe DEINEN SOHN.  
*I love You, Father, and I love Your Son.*
- 299 Ewige Heiligkeit weilt in mir. *Eternal holiness abides in me.*
- 300 Nur einen Augenblick lang dauert diese Welt.  
*Only an instant does this world endure.*

**9. Was ist CHRISTI WIEDERKUNFT?** *What Is the Second Coming?*

- 301 Und GOTT SELBST wird alle Tränen abwischen.  
*And God Himself shall wipe away all tears.*
- 302 Wo Dunkelheit war, schaue ich auf das Licht.  
*Where darkness was I look upon the light.*
- 303 Heute ist der heilige CHRISTUS in mir geboren.  
*The holy Christ is born in me today.*
- 304 Lass meine Welt nicht CHRISTI Sicht verschleiern.  
*Let not my world obscure the sight of Christ.*
- 305 Es gibt einen Frieden, den CHRISTUS uns verleiht.  
*There is a peace that Christ bestows on us.*
- 306 Die Gabe CHRISTI ist alles, was ich heute suche.  
*The gift of Christ is all I seek today.*
- 307 Widerstreitende Wünsche können nicht mein Wille sein.  
*Conflicting wishes cannot be my will.*
- 308 Dieser Augenblick ist die einzige Zeit, die es gibt.  
*This instant is the only time there is. → Christi Geburt ist jetzt*
- 309 Ich will mich nicht fürchten, heute nach innen zu schauen.  
*I will not fear to look within today.*
- 310 In Furchtlosigkeit und Liebe verbringe ich den heutigen Tag.  
*In fearlessness and love I spend today.*

**10. Was ist das JÜNSTE GERICHT?** *What Is the Last Judgment?*

- 311 Ich beurteile alle Dinge so, wie ich sie haben möchte.  
*I judge all things as I would have them be.*
- 312 Ich sehe alle Dinge so, wie ich sie haben möchte.  
*I see all things as I would have them be.*
- 313 Lass jetzt eine neue Wahrnehmung zu mir kommen.  
*Now let a new perception come to me.*
- 314 Ich suche eine Zukunft, die anders ist als die Vergangenheit.  
*I seek a future different from the past.*
- 315 Alle Gaben, die meine Brüder geben, gehören mir.  
*All gifts my brothers give belong to me.*
- 316 Alle Gaben, die ich meinen Brüdern gebe, sind mein Eigen.  
*All gifts I give my brothers are my own.*

- 317 Ich folge dem Weg, der mir bestimmt ist.  
*I follow in the way appointed to me.*
- 318 In mir sind Mittel und Zweck der Erlösung eins.  
*In me salvation's means and end are one.*
- 319 Ich bin für die Erlösung der Welt gekommen.  
*I came for the salvation of the world.*
- 320 Mein VATER gibt mir alle Gewalt.  
*My Father gives all power unto me.*
- 11. Was ist die Schöpfung? What Is Creation?**
- 321 VATER, meine Freiheit ist in DIR allein.  
*Father, my freedom is in You alone.*
- 322 Ich kann nur das aufgeben, was nie wirklich war.  
*I can give up but what was never real.*
- 323 Ich bringe freudig das „Opfer“ der Angst.  
*I gladly make the „sacrifice“ of fear.*
- 324 Ich folge nur nach, denn ich möchte nicht führen.  
*I merely follow, for I would not lead.*
- 325 Alle Dinge, von denen ich denke, dass ich sie sehe, spiegeln Ideen wider. *All things I think I see reflect ideas.*
- 326 Ich bin für immer eine WIRKUNG GOTTES.  
*I am forever an Effect of God.*
- 327 Ich brauche nur zu rufen, und DU wirst mir antworten.  
*I need but call and You will answer me.*
- 328 Ich wähle den zweiten Platz, um den ersten zu gewinnen.  
*I choose the second place to gain the first.*
- 329 Was DU willst, habe ich bereits gewählt.  
*I have already chosen what You will.*
- 330 Ich will mich heute nicht wieder selbst verletzen.  
*I will not hurt myself again today.*
- 12. Was ist das Ego? What Is the Ego?**
- 331 Es gibt keinen Konflikt, denn mein Wille ist der DEINE.  
*There is no conflict, for my will is Yours.*
- 332 Die Angst bindet die Welt. Die Vergebung gibt sie frei.  
*Fear binds the world. Forgiveness sets it free.*

- 333 Die Vergebung macht dem Traum des Konfliktes hier ein Ende.  
*Forgiveness ends the dream of conflict here.*
- 334 Heute nehme ich die Gaben in Anspruch, die die Vergebung gibt.  
*Today I claim the gifts forgiveness gives.*
- 335 Ich wähle, meines Bruders Sündenlosigkeit zu sehen.  
*I choose to see my brother's sinlessness.*
- 336 Die Vergebung lässt mich erkennen, dass Geister verbunden sind.  
*Forgiveness lets me know that minds are joined.*
- 337 Meine Sündenlosigkeit schützt mich vor jedem Schaden.  
*My sinlessness protects me from all harm.*
- 338 Nur durch meine Gedanken werde ich beeinflusst.  
*I am affected only by my thoughts.*
- 339 Ich werde das empfangen, was auch immer ich erbitte.  
*I will receive whatever I request.*
- 340 Ich kann heute frei von Leiden sein. *I can be free of suffering today.*  
**13. Was ist ein Wunder?** *What Is a Miracle?*
- 341 Ich kann nur meine eigene Sündenlosigkeit angreifen, und nur sie ist es, die mich sicher hält. *I can attack but my own sinlessness, and it is only that which keeps me safe.*
- 342 Ich lasse die Vergebung auf allen Dingen ruhen, denn also wird Vergebung mir gegeben werden. *I let forgiveness rest upon all things, for thus forgiveness will be given me.*
- 343 Von mir wird nicht verlangt, dass ich ein Opfer bringe, um GOTTES Frieden und Barmherzigkeit zu finden. *I am not asked to make a sacrifice to find the mercy and the peace of God.*
- 344 Heute lerne ich das Gesetz der Liebe: Das, was ich meinem Bruder gebe, ist meine Gabe an mich. *Today I learn the law of love; that what I give my brother is my gift to me.*
- 345 Heute biete ich nur Wunder an, denn ich möchte, dass sie mir zurückgegeben werden.  
*I offer only miracles today, for I would have them be returned to me.*
- 346 Heute umhüllt der Frieden GOTTES mich, und ich vergesse alles außer SEINER LIEBE. *Today the peace of God envelops me, and I forget all things except His Love.*

- 347 Ärger muss von Urteil kommen. Urteil ist die Waffe, die ich gegen mich verwende, um das Wunder von mir fern zu halten.  
*Anger must come from judgment. Judgment is the weapon I would use against myself, to keep the miracle away from me.*
- 348 Ich habe keine Ursache für Ärger oder Angst, denn DU umgibst mich. Und in jedem Bedürfnis, das ich wahrnehme, genügt mir DEINE Gnade. *I have no cause for anger or for fear, for You surround me. And in every need that I perceive, Your grace suffices me.*
- 349 Heute lasse ich CHRISTI Schau für mich auf alle Dinge blicken und beurteile sie nicht, sondern gebe stattdessen einem jeden ein Wunder der Liebe. *Today I let Christ's vision look upon all things for me and judge them not, but give each one a miracle of love instead.*
- 350 Wunder spiegeln GOTTES ewige LIEBE. Sie schenken heißt, sich an IHN zu erinnern und durch die Erinnerung an IHN die Welt zu erlösen. *Miracles mirror God's eternal Love. To offer them is to remember Him, and through His memory to save the world.*
- 14. Was bin ich? What Am I?**
- 351 Mein sündenloser Bruder ist mein Führer zum Frieden. Mein sündiger Bruder ist mein Führer zum Schmerz. Und welchen ich zu sehen wähle, den werde ich erblicken.  
*My sinless brother is my guide to peace. My sinful brother is my guide to pain. And which I choose to see I will behold.*
- 352 Urteil und Liebe sind Gegenteile. Von dem einen kommen alle Kümmernisse der Welt. Doch von dem andern kommt der Frieden von GOTT SELBST. *Judgment and love are opposites. From one come all the sorrows of the world. But from the other comes the peace of God Himself.*
- 353 Meine Augen, meine Zunge, meine Hände, meine Füße haben heute einen einzigen Zweck: CHRISTUS gegeben zu werden, damit ER sie verwende, um die Welt mit Wundern zu segnen.  
*My eyes, my tongue, my hands, my feet today have but one purpose; to be given to Christ to use to bless the world with miracles.*
- 354 Wir stehen beieinander, CHRISTUS und ich, in Frieden und in Zielgewissheit. Und in IHM ist SEIN SCHÖPFER, wie ER auch in mir ist. *We stand together, Christ and I, in peace and certainty of purpose. And in Him is His Creator, as He is in me.*

- 355 Aller Friede und alle Freude und alle Wunder, die ich geben werde, haben kein Ende, wenn ich **GOTTES WORT annehme. Warum nicht heute?** *There is no end to all the peace and joy, and all the miracles that I will give, when I accept God's Word. Why not today?*
- 356 Krankheit ist nur ein anderer Name für Sünde. Heilung ist nur ein anderer Name für GOTT. Das Wunder ist somit ein Ruf an IHN. *Sickness is but another name for sin. Healing is but another name for God. The miracle is thus a call to Him.*
- 357 Die Wahrheit antwortet auf jeden Ruf, den wir an GOTT richten, indem sie erst mit Wundern reagiert und dann zu uns zurückkehrt, um sie selbst zu sein. *Truth answers every call we make to God, responding first with miracles, and then returning unto us to be itself.*
- 358 Kein Ruf an GOTT kann ungehört oder unerwidert bleiben. Und dessen kann ich sicher sein: SEINE Antwort ist die, die ich wirklich will. *No call to God can be unheard nor left unanswered. And of this I can be sure; His answer is the one I really want.*
- 359 Die Antwort GOTTES ist irgendeine Form des Friedens. Jeder Schmerz ist geheilt, alles Elend ist ersetzt durch Freude. Alle Gefängnistüren sind geöffnet. Und jede Sünde wird lediglich als Fehler aufgefasst. *God's answer is some form of peace. All pain is healed; all misery relaxed with joy. All prison doors are opened. And all sin is understood as merely a mistake.*
- 360 Friede sei mir, dem heiligen SOHN GOTTES. Friede sei meinem Bruder, der eins mit mir ist. Lass alle Welt durch uns gesegnet sein mit Frieden. *Peace be to me, the holy Son of God. Peace to my brother, who is one with me. Let all the world be blessed with peace through us.*

#### DIE LETZTEN LEKTIONEN

- 361-365 Diesen heiligen Augenblick möchte ich DIR geben.  
Hab DU die Führung. Denn DIR möchte ich folgen,  
gewiss, dass DEINE Anleitung mir Frieden bringt.  
*This holy instant would I give to You. Be You in charge. For I would follow You, certain that Your direction gives me peace.*

Epilog: Dieser Kurs ist ein Beginn, kein Ende. Dein FREUND geht mit dir. Du bist nicht allein. Niemand, der IHN anruft, kann vergeblich rufen.